

La voix passive

Exercices d'arabe en terminale

Exercices voix passive arabe Terminale : de la reconnaissance à la production

Exercice 1 : actif ou passif ?

Classe chacun de ces verbes dans la bonne colonne du tableau : actif ou passif.

كُتِبَ - يَفْتَحُ - أُرْسِلَ - يُرْسِلُ - قِيلَ - يُقَالُ - شَاهَدَ - يُدْرَسُ - اسْتَخْدِمَ - بُنِيَ

Verbes à l'actif	Verbes au passif
.....	

Exercice 2 : le passif de l'accompli

Mets chaque verbe à l'accompli passif (3e personne du masculin singulier) et donne son sens.

Actif	Passif	Sens
سَمِعَ		
شَرِبَ		
فَهِمَ		
دَرَسَ		
أَعْلَنَ		
شَاهَدَ		
اسْتَقْبَلَ		
اِنتَخَبَ		

Exercice 3 : le passif de l'inaccompli

Mets chaque verbe à l'inaccompli passif. Attention aux verbes creux.

Actif	Passif
-------	--------

يَكْتُبُ	
يُشْرَحُ	
يُسْتَعْمَلُ	
يُعْلَنُ	
يُنْظَمُ	
يَقْرَأُ	
يَبِيعُ	
يُنْشَرُ	

Exercice 4 : transformer une phrase

Transforme chaque phrase active en phrase passive : supprime l'agent, mets le verbe au passif et vocalise le sujet du passif.

1. كَتَبَ الصَّحْفِيُّ الْمَقَالَ.
2. فَتَحَتِ الْمُدِيرَةُ الْقَاعَةَ.
3. يَشْرَحُ الْأُسْتَاذُ الدَّرْسَ.
4. نَشَرَتِ الْمَجَلَّةُ الصُّورَ.
5. تَنْظِمُ الْبَلَدِيَّةُ مَهْرَجَانًا.
6. اخْتَتَمَتِ الْمُنَسِّقَةُ النِّقَاشَ.

Exercice 5 : trouver le sujet du passif

Recopie le نَائِبُ الْفَاعِلِ de chaque phrase et indique la voyelle qui marque son cas.

1. سُرِقَتِ الدَّرَاجَةُ أَمْسَ.
2. تُبَاعُ الْفَوَاكِهُ فِي السُّوقِ.
3. دُعِيَ الطُّلَّابُ إِلَى الْحَفْلِ.
4. يُسْتَخْدَمُ الْحَاسُوبُ فِي كُلِّ الْأَقْسَامِ.
5. بُنِيَ هَذَا الْجِسْرُ فِي الْقَرْنِ الْمَاضِي.

Exercice 6 : accorder le verbe

Choisis la forme correcte du verbe entre parenthèses et justifie ton choix en une phrase.

1. كُتِبَ / كُتِبَتْ (الرَّسَالَةُ).
2. يُفْتَحُ / تُفْتَحُ (الْمَتْحَفُ يَوْمَ الْأَحَدِ).
3. نُشِرَ / نُشِرَتْ (الْأَخْبَارُ صَبَاحًا).
4. دُعِيَ / دُعِيَتْ (الْمُهَنْدِسَاتُ إِلَى الْمُوْتَمَرِ).
5. يُدْرَسُ / تُدْرَسُ (اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ فِي هَذِهِ الثَّانَوِيَّةِ).
6. أُكْتُشِفَ / أُكْتُشِفَتْ (كَنْزٌ صَغِيرٌ تَحْتَ الْبَيْتِ).

Exercice 7 : vocaliser des phrases au passif

Ces phrases ne sont pas vocalisées. Sachant que le verbe est au passif, recopie-les avec toutes les voyelles nécessaires, puis traduis-les.

1. فتح الباب بهدوء.
2. يقال إن الامتحان سهل.
3. تستخدم هذه الكلمة كثيرا.
4. أرسلت الدعوات أمس.
5. يكتب الاسم في أعلى الصفحة.

Exercice 8 : lire les titres d'un journal

Observe la une du journal du lycée. Pour chaque titre : relève le verbe passif, donne le verbe actif correspondant, puis traduis le titre en français.

Le journal du lycée : quatre titres

1

أُفْتُتِحَتْ مَكْتَبَةٌ جَدِيدَةٌ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ

2

تُرْجِمَتْ رِوَايَةٌ عَرَبِيَّةٌ إِلَى عَشْرِ لُغَاتٍ

3

يُنْتَظَرُ نَزُولُ الْأَمْطَارِ فِي نِهَايَةِ الْأُسْبُوعِ

4

اُكْتُشِفَتْ آثَارُ قَدِيمَةٍ قُرْبَ الشَّاطِئِ

Quatre titres de presse construits au passif.

1. أُفْتُتِحَتْ مَكْتَبَةٌ جَدِيدَةٌ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ
2. تُرْجِمَتْ رِوَايَةٌ عَرَبِيَّةٌ إِلَى عَشْرِ لُغَاتٍ
3. يُنْتَظَرُ نَزُولُ الْأَمْطَارِ فِي نِهَايَةِ الْأُسْبُوعِ
4. اُكْتُشِفَتْ آثَارُ قَدِيمَةٍ قُرْبَ الشَّاطِئِ

Exercice 9 : traduire de l'arabe vers le français

Traduis ces phrases. Rends le passif arabe par un passif français ou par « on », selon ce qui sonne le plus naturel.

1. يُعْتَبَرُ ابْنُ بَطُوطَةَ مِنْ أَشْهَرِ الرِّحَالَةِ.
2. بُنِيَتْ هَذِهِ الْمَدِينَةُ عَلَى ضِفَّةِ النَّهْرِ.
3. قِيلَ لَنَا إِنَّ الرِّحْلَةَ أُلْغِيَتْ.
4. يُحْتَفَلُ بِالْيَوْمِ الْعَالَمِيِّ لِلُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ كُلِّ عَامٍ.

Exercice 10 : traduire du français vers l'arabe

Traduis en arabe en employant un verbe au passif, et vocalise-le entièrement.

1. La porte a été fermée.
2. On dit que ce film est beau.

3. Le livre a été traduit en français.
4. Les résultats seront annoncés demain.
5. Le débat a été clos à vingt heures.
6. Cette langue est enseignée dans de nombreux lycées.

Exercice 11 : rédiger un compte rendu

Le lycée a organisé une journée portes ouvertes. Rédige en arabe un compte rendu de six à huit lignes pour le journal de l'établissement. Emploie au moins quatre verbes au passif, dont un à l'inaccompli et un d'une forme dérivée (VIII ou X), et une formule comme « on dit que ».

Tu peux t'aider de ces idées : l'ouverture des portes le matin, la présentation des clubs, l'exposition des travaux des élèves, les questions posées par les familles, la clôture de la journée.